

UN SOGNO

Poesia fantastica in dialetto romagnolo

Siccom a vègh cav divertì
intorna me ste da santi,
zert cav mett la poesia
bon umor ed allegria.

Per quest appunt, sa m' ascoltè
a ho un sogn da raccontè
che per quì ca lett la stòria
e chi è ch' ten un po in memoria
d' quel che nasc presentèment
i potrà avei divertiment.

Ognun sa per la Pasquela
la zorneda sla fu bela ?!!!

Varcorder? la fu tremènda!
la più brutta, la più orrenda
ca emma avud at l' invarneda,
con che fredd! con cla geleda!
con che vent e con cla bufa,
me sa stagh come tna stufa
tla mi enseina me camein
a preparai un buchel d' vein
du fasol una pagnota
e i le dur fina ch' fu nota.

Dop e son d' ave maria
am venn un po' d' malinconia
a chmanzò fe di sbadai
fattostà am m' indormentai.

La mi moi con chi ded secch
come la punta d' un battech
lam sviggìo s' una punteda
allora à dag t' una scapleda
cam la tos per un dispèt
a ciap e lum e a vagh a let.

Appena slogh sotta i lanzol
o ch' fuss l' effett mo di fasol
o de vein clera un buchel
a toccai de varmisel
quand e dorma dala grosa
an et temp a fe una mosa,
li per li am indormentai
e tutt la nota me a sognai
con un gust d' una maniera
com e quand che foss e vera.

Am pareva d' es i la d' Avril
longh e stes sa chi sedil
costa e nost stabilimeint
d' nota, secur, mez indormeint.

Dre chi busch i la t' un pre
a sentiva a ciacaré
a guerd, a vègh a vni un complot
chi poteva ess diset o z' dot.

Allora me, no per timor
ma siccom che da cli or
e zira zenta d' ogni fata
a m' elz, a bat la ritirata
e a m' nascond i la davent
sotta al loz de ristorent.

Ogni tent però a guardeva
da che banda chi volteva,
am poteva dil sigur
ma però tra lum e secur
am pareva me stradon

che vness' olta dli person
e con più che me a guardeva
quist i que i s' avvicineva.

A tremai come 'na foia
e pu di più sangue de boia
che per quant a ste in oreccia
in feva niench la pistareccia;
ragionand a tla mi ment
a diss, per vni e stabiliment
eppur, e iè do deda d' gera ...
com' el si pi chin fa cagnera ? ...
chin fa cias d' issuna sorta
saral zenta viva o morta?

A capiri le una sciocchezza
per di mei 'na debolezza,
ma da burdel l' educazion
la cià impastè d' superstizion
impressionèda da creatura
am cresceva la paura !!

Alfin am fec d' una rason
a diss, siè viv com a sem ncn,
chi cercas per i quattreïn
a ho la pippa e do boleïn:
siè pu mort (che me a ni cred
ma chi buffon chi dis chi ved
chi na port nissuna nova
di la d' la do chi sa trova,)
i dis chin tocca ma nissun
i mittrà poca soddisfizion ...
e a m' armett a ste a senti
d' ingatton come un cunì.

A sentiva a strid una zvetta,
e rumor ch' fa la maretta,
ma ne pesta e ne bagai,
allora me di le a m' alzai
a ciap la cursa per scapè
a m' avitt da spaventè !!
appena cal la scalineda
a vègh a vni ma sta brigheda
aventi a me nov o dis pasa
vistid biench a testa basa
come zenta in divozion
chi portes 'na comunion.

Me a voleva scapè via
dopp a diss: le una pazzia
in ogni mo ades i ma vist
di rimidie le è più trist;
a seguitai a camminè
finchè tutti i fù passè.

I marceva do per do
ai contai per ventidò
e un sol l' era di dietre
dopp di prim tre quatre metre.
A l' incontro es ferma dritt
e torz e col am guerd a d' fitt
e diss, Villa, come mai ?
a quest' ora dove vai ?

(Porco baco! a restai dur
am iacostai scot a te secur
a l' arcross già tel e quel
per Giovanni, un caporel



che chmandeva e mi ploton
 de sentadò te bataion
 che parti pu per clelt mond
 tla battaia d' M. Rottond)

Al salut ai dagh la mena,
 — iv senti la tramontena
 l' effett cla fa d' fazeda un sboch?
 sebben che me an laveva toch
 am passò un brivid at li ios !...
 come de giaz ca es addos!! —
 a dventai color d' un mort,
 ma Lu svelto e snera incort
 Am diss, — Villa non tremare
 se non senti me toccare
 il mio corpo fu abbruciato
 dagli sgherri del papato,
 se mi vedi qui in presenza
 sono un ombra in apparenza, —

Allora me an mi so avili
 ai dmandò prima d' parti
 (siccom d' me l' aveva stima)
 chi era quei chiera pas prima.

A diss Zuan, scusè ben tent
 ca sarò trop intrighent,
 chi ei clor che pas addes ?
 do ei dirett, d' longh o d' appres ?

Am diss — quasi tutt quanti
 sono Essi i comandanti
 dello sbarco di Marsala,
 van diretti nella sala
 di 'sto gran stabilimento
 per tener ragionamento
 sui disordini in Sicilia
 giachè siamo alla vigilia
 dopo questo gran fermento
 ad un grande evvenimento.

Se ancor tu vorrai venire
 tutto quanto poi sentire
 che nessun ti dirà niente
 sarò io li presente. —

Allora a diss andamma pu
 a entrasme tutt du.

Iera in mez una lumiera
 illumineda tutt a zera,
 di taped d' velut in seda
 chi valeva una moneda.

Intorne intorne a me salon
 si soffà si scaranon
 i steva quist i la d' indietra
 come e pepa i la a t' S. Pietre.

A ho decis da raccontev
 in bona lingua in poc ottev
 per che po ca m' arament
 l' adunenza e l' argoment.

Sedeva al banco della presidenza
 di Garibaldi l' ombra e di Mazzini
 vidi Bixio, Sirtori in precedenza,
 i fratelli Cairoli il buon Carini,
 osservai ancora la presenza
 di La-Masa, di Stocco, Anfossi e Orsini
 eran capi d' intrepida legione
 di quella leggendaria spedizione.

Gli altri poi seduti li d' intorno
 eran gente ch' abitava quei paesi
 della region l' aggiù del mezzogiorno,
 eran tutti Siciliani e Calabresi
 di sangue caldo più che pan in forno;
 bisogna averli visti averli intesi
 per giudicar se son di sangue audaci
 e alle imprese difficili capaci.

Diceva a Garibaldi uno di loro
 (che combattè con Lui il re Borbone),
 questa ! è la ricompensa di coloro
 che furon fatti carne da cannone ?
 Così noi siam pagati da costoro
 per l' esilio, la morte e la prigione ?
 A Garibaldi !... tu ci hai ingannato
 promettendo di darci un miglior stato!

Rispose Garibaldi in tono altero
 Scusate amico mio dite male,
 non ingannai nessuno per davvero,
 non fui mai furabutto e nè sleale,
 fui sempre onesto ed ebbi il cuor sincero,
 se dopo me gli altri han fatto male
 io non apprezzo certi fannulloni
 fui sempre figlio delle mie azioni.

Disse allora un altro Siciliano
 in politica Voi foste gente onesta
 ma oggi non dipende qui l' arcano
 la ragion del morbo non è questa,
 non per cambiar governo ossia sovrano
 il male in società oggi s' arresta,
 bisogna riformar da capo a fondo
 l' intera società per tutto il mondo.

Hoooo !! questo poi non sarà mai !...
 i fe un gran urle, cam svigiai.
 a sera ancora tla mi stenza
 vers i cupp a volt la penza
 a slongh al brazi i scrign i dent
 e bon di e divertiment.

Addes però ca ho fini
 no vultè e cul e pu parti
 perchè an voi di gran quattrein
 sol un sold da be un quintein.

G. Villa



UN SOGNO

POESIA FANTASTICA IN DIALETTO ROMAGNOLO

L'ultme giorne d' Carnevel
per alzè trop e bochel
a casch in tera am sbuzz e grugn
im porta a let a faz st'insugn.
A pareva d'es su per sti mont
a vend al storie ca raccont,
a partiva da in Urbein
dispered senza quattrein
per la perta dla Qualagna
che at chi post ten es guadagna,
Per paura da fe scur
a passai mi scurtadur
tutt grippaz e calancon,
un po d' galopa un po d' salton
am trovai t' na streda morta
cuva, stretta, tutta torta.
a capiri iera una fanga! ..
a incontre un a s'una vanga
a sli spal, guboun goboun
ai dmandai informazioun...
Gi bonom, e tem ca sbaia
vaghie ben per andè a Caia?
st'vo passè per la Qualagna,
am diss, zira sta montagna,
stla vo scurtè più dla metâ
munta sora e cala dlâ;
Siccom me can vdeva l'ora
da che fos da scapè fora
per paura d'un affront
a ciapai la via de mont.
Rapa pu su at cli montagn,
tra i mizgun e tra i castagn
tutt la nota munta e munta
an poteva arvè sla punta.
Finalment ben a bonora
a arrivai i lassù sora,
in vetta iera una furesta
d' rugh, d' spinaz tutt d' cla pesta:
am fermai 'un po' d'ased
a riposè per ciapè fied:
Am suces un affer brutt
sa vel digh a stupi tutt.
Per ches a vegh na roba nira
sora un sas, me mira mira
a vagh per tola a faz n'inchein,
lera una pietra sun unzein
sora iera un d'chi bigleitt
d'cherta straza, chiera screitt...
— Tu con questo poi entrare
ma coraggio! non tremare! —

una firma tutta torta
e te boll iera la morta.
Am saltò subit in ment
che sotta i fuss n'appartament
e che bigliett i li d'appres
cam doveiss servi d'ingres.
Ditt e fat già me a posai
e mi capot, e mi bagai
una gamba d'qua e dla
a spost la pietra per metâ.
Sotta iera un laberint
ans poteva capi niint,
a vagh per mett e vis a fond
per guardè sl'era profund
iera un scur e vniva un vent
e faseva anche spavent.
A scricai un fulminent
am si smorza, an zend un ent,
a vidd ch'iera di scalein
a calò zu con un zirein:
Quand a so me prim piane!
a trov un fre con un mantel
con un capuc con un barboun,
clera d'guerdia mun portoun:
Ola! am diss, per questi porti
non si vedono che morti
e tu vivo bon figliolo
bon poeta romagnolo
com'ai avuto qui l'ingresso? ...
ai tu forse alcun permesso?
A mis al men a te corpett
a tirò fora che bigliett
a iè dagh ei guerda fiss
quest'è fu al parol cam diss:
— Per voler del Padre Eterno
Potrai scendere all'Inferno
assiem con me potrai venire
e dopo visto puoi uscire. —
A rispos ben volontier
ma però a voi un piaser;
— Dimmi pur che se potrò
di buon cuor te lo farò
Se me a tórnas i la te mond
quand a scap i qui da st'fond
a mi da di com av ciamè
acció cal possa raccontè.
— Io fui Giordano Brúno
l'implacabile tribuno,
nacqui nel castell di Nòla
propagai con la parola



libertade di pensiero,
 allor di Roma il triste clero
 per saziare i suoi furori
 m'abbruciò in campo de' fiori.
 Andiamo dunque vieni avanti
 a veder questi birbanti. —
 E da un tiroun a m' un cadnaz
 a entramm a tun sitaz
 iera un tuff... una bullura
 da mori dala paura!...
 Urle, pient e di gran squert
 sni sentiva da tutt li pert.
 A dmandai me mi compagn
 gi su fratein dov'el chi piagn?
 Am rispos: — Se hai piacere
 i tormentati di vedere,
 il desir ti sarà sazio
 tu vedrai il primo strazio
 che si fa delle persone
 dell'iniqua Inquisizione. —
 Am porta i là sotta un volton
 iera un fumm, un fiè d'carbon
 un cias l'istess che dies burat
 a vegh'na macchina da bat.
 Sora questa invec de gren
 iera dla zenta con al men
 ben lighedi dre de cul
 sora lelt come i fasul;
 Una dona s'una forca
 d'sangue e d'merda tutta sporca
 la n'infilzeva un per un
 una spec di macaroun,
 e con forza e con corag
 lai butteva at l'ingranag.
 Quand i sera sfragelled
 fat in pezz e sbrandaled
 i torneva sta canaia
 d'in giù viv me bus dla paia.
 A tornai a la da Brun,
 ai diss, cnosciv a. ma nissun
 no i danned de S. Uffizie
 ma cla zenta de servizie?
 — Quella donna in trebbiatrice
 fu la Cenci Beatrice
 tutti gli altri giovinotti
 Albigesi ed Ugonotti —
 Seguitand a te e nost zir
 a senteva di gran suspir,
 a arriyam a t'un desert
 fiammi d'fog da tutt li pert.
 Me ma Brun ai diss, che scusa
 chi sarà i la drenta ch'brusa?
 Am diss: — accostati a quel loco,
 parla, interroga quel foco
 sentirai se ti risponde
 la persona che nasconde —
 a vagh olta am accostai

41
 subit me già ai dimandai
 quand giunt a fu te post,
 chi è i qua dentra cot arrost?
 Allor cla fiamma la s'inchina
 come sl'erd una fascina
 che d'un chent e venga e vent
 lam rispos precisament:
 — Fui ministro all'ospedale
 rubai sempre feci male
 son pentito lo confesso
 ma conosco da me stesso
 fu dell'oro il gran maneggio!...
 tu faresti ancora peggio.
 Te fioch ma te e mi tu quattrein!!
 ai diss birboun d'un assasein!..
 tavrè magnè qualca gallena
 te caghè pu una stupina!...
 Dop ditt quest am ha parlè.
 a seguitai andè se fre
 sina e fond dl'appartament,
 i le e castiggh l'era potent!
 Iera de prosme i traditor,
 iusurai e iimpustor
 condaned a tun gran guaz
 chi gevess du metre d'giaz;
 tutt e corp i l'eva sotta
 e le testa d'fora rotta
 cla butteva de sanguaz
 per al bichedi dli cornaz
 chi ne givess un rubilion!
 im fec tenta compassion
 ca s'era dvent l'istess d'un mort!
 ma Giorden es nera incort
 cam faseva un po d'ribrez
 a ved cli rob can sera avez...
 — Non temere abbiam finito,
 am diss, il giro ai compito,
 vieni meco tu qua dentro
 della terra questo è il centro,
 vedi là quello sportello?
 apri entra dentro quello,
 e vedrai che la corrente
 ti farà salii repente
 per un tubo di metallo
 a Lisbona in Portogallo. —
 Subit dentra me a entrai
 in poch minut am ritrovai
 sen e selve a t'na montagna
 in Portogal dla dala Spagna,
 a montai in ferrovia
 a tornai a chesa mia.
 Cioè, am svigiiai a tla mi cuccia
 con la faza tutta sbuccia

G. VILLA

P. Letteraria